

VENOVANÉ PAMÍATKE MATKY - POSVEČENO USPOMENI MAJKE
(Plavna 3. v. 1872. - Bukin 27. IX. 1899.)

JOSIP ANDRIĆ

UMRELA MATIČKA
UMRLA MAJČICA

NA SLOVENSKÚ BÁSEŇ - NA SLOVAČKU PJESMU
HVIEZDOSLAVA

HRVATSKI TEKST: DR JOSIP ANDRIĆ

PRE ŽENSKÝ SBOR - ZA ŽENSKI ZBOR

Opus 92./2.

ZAGREB
1964

UMRELA MATIČKA - UMRLA MAJČICA

Hviezdoslav

Largo

Josip Andrić

Soprani 1

Umrela mati.čka, umre - la
Rano je u. mr. la maj.či - ca.

Jej biela
U Plavni

Alti

Umrela matička, umrela.
Rano je umrla majčica.

zla. tý me - na vza. tý
sje. na

dušička sťa pa. prsk zlatý tam zpať vnebo vza. tý, sťa
ro. de. na duša je njezi. na k ne. bu. ho sje. na, u

zpať vnebo ve. čno. sti vza. tý, sťa
k ne. bu. ho ho biela sje. na u

le - te - la,
le - tje - la,

pa. prsk dušička tam le - te - la.
tam. nu noć ko sjena lo - tje - la.

le - te - la, sťa pa. prsk vnebo le - te - la
le - tje - la, u tam. nu noć je lo - tje - la

pp *Solo*
p

Stín nočný snul sa dol na ú - tok. Uto víchor
Pod ne - bom još se o - kre - nu - la, na Bukin,

Soprani 1. *pp*
2. *pp*
(Mm) *pp*

pp

la. _____
la. _____

Stín nočný snul sa dol na ú - tok.
Pod nebom još se o - krenula.

mf

Solo
za hú - dol. Svet skryly mraky, nás zastrel však i
gdje su joj dje - či - ca mala, što su je zva - la,

S 1
S 2
A

zár - mu - tok, zár - mu - tok.
o - sta - la, o - sta - la.

nás zastrel však i zár - mu
dje - či - ca mala o - sta -

S1
2

Stmy hlbin vzozreli ta sme hor: — tam hvid jas ve-se-ly.
Kroz noć je ki-š-ica ro-si-la. Jesen je su-z-ice

A
tok. — Stmy hlbin vzozreli ta sme hor:
la. — Kroz noć je ki-š-ica ro-si-la.

zrta, o-ka
sla-stný sbor.
ro-si-la.

Čo nám, ach, zrta je, im výhra zla-tá, zla-tá, výhra zlatá,
majci-na o-ka sa ne-ba vi-so-ka zla-tá, ro-si-la, suzice

čo nám, ach, zrta, to im výhra
s ne-ba vi-so-ka za dje-č-t-cu

ritardando e diminuendo

Čo nám zrta, im je výhra zlatá ro — stný sbor.
Majci nom je suzom jesen kroz noć ro — si — la

ach, st — stný sbor.
ah, ro — si — la.

Hrvatski tekst nije prijevod, nego autobiografska
parafraza o smrti vlastite skladateljve majke
Eve rodene Fabry

VLASTNÉ VYDANIE - VLASTITO IZDANJE

Notografija Saveza muzičkih društava Hrvatske
Zagreb, III. Socijalističke revolucije 17.